

Eric B. Shiraev & David A. Levy

# Διαπολιτισμική Ψυχολογία

Κριτική Σκέψη και Εφαρμογές

Επιστημονική επιμέλεια  
ΒΑΣΙΛΗΣ ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΕΔΙΟ  
ΑΘΗΝΑ 2018

ΠΕΔΙΟ  
Επιστημονικές Εκδόσεις

Τίτλος πρωτοτύπου:  
*Cross-Cultural Psychology: Critical Thinking and Contemporary Applications* (6th edition)

© 2017 Taylor and Francis  
All rights reserved

Authorized translation from English language edition published by Routledge,  
an imprint of Taylor & Francis Group LLC.

Μετάφραση: Μάρα Ασπιώτη  
Επιμέλεια μετάφρασης: Χρύσα Ξενάκη  
Διόρθωση: Αγγελική Τσαμπάζη  
Ηλεκτρονική επεξεργασία-εξώφυλλο: Παναγιώτα Δημοπούλου

© 2018 Εκδόσεις Πεδίο  
για την ελληνική γλώσσα σε όλο τον κόσμο

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση, η αποθήκευση  
σε κάποιο σύστημα διάσωσης και γενικά η αναπαραγωγή του παρόντος έργου  
με οποιονδήποτε τρόπο ή μορφή, τμηματικά ή περιληπτικά, στο πρωτότυπο  
ή σε μετάφραση ή άλλη διασκευή, χωρίς γραπτή άδεια του εκδότη.

Εκδόσεις Πεδίο Α.Ε.  
Συνταγματάρχου Δαβάκη 10 & Μυλοποτάμου, 11526, Αθήνα  
Τηλ.: 210 3390204-5-6 • Fax: 210 3390209  
e-mail: [info@pediobooks.gr](mailto:info@pediobooks.gr)  
<http://www.pediobooks.gr>

Κεντρική διάθεση-Βιβλιοπωλείο  
Στοά του Βιβλίου, Πεσμαζόγλου 5, 10564, Αθήνα  
Τηλ.: 210 3229620 • Fax: 213 0286560

ISBN: 978-960-546-934-4

# Π Ε Ρ Ι Ε Χ Ο Μ Ε Ν Α

Πρόλογος της ελληνικής έκδοσης .....	15
Πρόλογος .....	23
Βιογραφικά συγγραφέων .....	35
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 Κατανοώντας τη Διαπολιτισμική Ψυχολογία .....</b>	<b>39</b>
Τι είναι η Διαπολιτισμική Ψυχολογία; .....	42
Ορισμοί βασικών εννοιών .....	44
Πολιτισμός .....	44
Κοινωνία, φυλή και εθνικότητα .....	44
Τέσσερα είδη γνώσης στη Διαπολιτισμική Ψυχολογία .....	51
Πολιτισμός και παράδοση .....	56
Εμπειρική εξέταση του πολιτισμού .....	58
Συλλογικότητα και ατομικισμός: Περαιτέρω έρευνα .....	62
Πολιτισμικά σύνδρομα .....	65
Η προσέγγιση των φυσικών επιστημών .....	67
Η προσέγγιση των κοινωνικών επιστημών .....	71
Η προσέγγιση των ανθρωπιστικών επιστημών .....	73
Η οικοπολιτισμική προσέγγιση .....	74
Η προσέγγιση των πολιτισμικών υβριδίων .....	77
Η συνθετική προσέγγιση: Σύνοψη .....	78
Γηγενείς ψυχολογίες .....	82
Εθνοκεντρισμός .....	82
Πολυπολιτισμικότητα .....	83
Σύντομη ιστορική αναδρομή .....	84
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 Η Κριτική Σκέψη στη Διαπολιτισμική Ψυχολογία .....</b>	<b>93</b>
Η αξιολογική μεροληψία της γλώσσας: Περιγράφω σημαίνει ορίζω .....	95
Διχότομες μεταβλητές και συνεχείς μεταβλητές: Μαύρο-άσπρο ή αποχρώσεις του γκρι; .....	102
Το παράδοξο της ομοιότητας-ιδιοτυπίας: Όλα τα φαινόμενα είναι όμοια και συγχρόνως διαφορετικά .....	105
Το φαινόμενο Barnum: Ενιαίες περιγραφές που (δεν) ταιριάζουν σε όλους .....	111
Η μεροληψία της αφομοίωσης: Βλέποντας τον κόσμο μέσα από έγχρωμα γυαλιά .....	114
Η μεροληψία της αντιπροσωπευτικότητας: Όταν η κατηγοριοποίηση δεν είναι κατάλληλη .....	119
Η μεροληψία της μνημονικής διαθεσιμότητας: Η δύναμη πειθούς των εντυπωσιακών γεγονότων .....	124

Το θεμελιώδες σφάλμα απόδοσης: Υποτιμώντας τον ρόλο των εξωτερικών παραγόντων .....	130
Η αυτοεκπληρούμενη προφητεία: Όταν οι προσδοκίες διαμορφώνουν την πραγματικότητα .....	136
Η συνάφεια δεν είναι απόδειξη αιτιότητας: Συγχέοντας το «Τι» με το «Γιατί» .....	139
Αμφίδρομη αιτιότητα και πολλαπλή αιτιότητα: Κυκλικές και σύνθετες διαδρομές .....	145
Αμφίδρομη αιτιότητα .....	145
Πολλαπλή αιτιότητα .....	148
Φυσιοκρατική πλάνη: Η θολή διαχωριστική γραμμή μεταξύ του «είναι» και του «θα έπρεπε» .....	151
Το φαινόμενο της εμμονικής πεποίθησης: «Μη με σκοτίζετε με τα γεγονότα!» .....	157
Συμπεράσματα: «Όποιος μετασυλλογάται συλλογάται καλά» .....	163

<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 Μεθοδολογία της Διαπολιτισμικής Έρευνας</b> .....	171
Στόχοι της διαπολιτισμικής έρευνας .....	173
Η ποσοτική έρευνα στη Διαπολιτισμική Ψυχολογία .....	174
Κλίμακες μέτρησης .....	176
Αναζητώντας συσχετίσεις και διαφορές .....	177
Η ποιοτική προσέγγιση στη Διαπολιτισμική Ψυχολογία .....	179
<b>Βασικά βήματα για τον σχεδιασμό μιας διαπολιτισμικής μελέτης</b> .....	181
Επιλογή του δείγματος .....	184
Η μέθοδος της παρατήρησης .....	187
Έρευνες με ερωτηματολόγια .....	189
Πειραματικές μελέτες .....	193
Ανάλυση περιεχομένου .....	194
Ομάδες εστίασης .....	196
Μετα-ανάλυση: Ερευνώντας τις έρευνες .....	197
<b>Ένα κρυμμένο εμπόδιο στη διαπολιτισμική έρευνα:</b>	
Μετάφραση των ψυχομετρικών μέσων .....	199
Συγκρίνοντας δύο φαινόμενα: Ορισμένες σημαντικές αρχές .....	202
Ομοιότητες και διαφορές: Εφαρμογές της κριτικής θεώρησης .....	205
Πολιτισμικές διχοτομήσεις .....	208
Υπάρχουν λιγότερες διαφορές από όσες νομίζουμε .....	208
Υπάρχουν περισσότερες διαφορές από όσες αναμένουμε .....	209
Αποφεύγοντας την αυθαιρεσία της γενίκευσης .....	210
Μάθετε περισσότερα για τους πολιτισμούς που εξετάζετε .....	213

<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 Νόση: Αισθήσεις, Αντίληψη και Καταστάσεις της Συνείδησης</b> .....	225
Αισθήσεις και αντίληψη: Βασικές αρχές .....	227
Πώς ο πολιτισμός επηρεάζει την αντίληψή μας .....	229

Πώς αντιλαμβανόμαστε τις εικόνες .....	233
Αντίληψη του βάθους .....	237
Οπτικές πλάνες .....	237
Πολιτισμικά μοτίβα στη ζωγραφική και στο σχέδιο .....	240
Αντίληψη των χρωμάτων .....	241
Άλλες αισθήσεις .....	246
Ακοή .....	246
Γεύση .....	247
Όσφρηση .....	248
Αφή και πόνος .....	248
Αντίληψη του χρόνου .....	251
Αισθητική αντίληψη .....	255
Αντίληψη της μουσικής .....	258
Συνείδηση και πολιτισμός .....	260
Ύπνος και η πολιτισμική σημασία των ονείρων .....	263
Τροποποιημένες καταστάσεις της συνείδησης .....	270
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5   Νοημοσύνη .....</b>	<b>283</b>
Ορίζοντας τη νοημοσύνη .....	284
Διαπολιτισμικές διαφορές στη βαθμολογία των τεστ νοημοσύνης .....	290
Διαφορές φύλου στη βαθμολογία των τεστ νοημοσύνης .....	293
Ερμηνεύοντας τις διομαδικές διαφορές στη βαθμολογία των τεστ:	
Νοημοσύνη και ευφυής συμπεριφορά .....	294
Συμβάλλουν οι βιολογικοί παράγοντες στη νοημοσύνη; .....	296
Όταν τα τεστ δεν είναι ισοδύναμα: Πολιτισμική μεροληψία .....	299
Λίγα λόγια για τον «πολιτισμικό αλφαριθμητισμό» .....	301
Περιβάλλον και νοημοσύνη .....	303
Κοινωνικοοικονομικοί παράγοντες .....	306
Ο ρόλος της οικογένειας .....	308
«Φυσική επιλογή» και νοητική επίδοση .....	310
Πολιτισμικές αξίες της νόησης .....	312
Γενικές γνωστικές λειτουργίες: Τι είναι η «λανθάνουσα» νοημοσύνη; .....	319
Ταξινόμηση .....	320
Κατηγοριοποίηση .....	320
Μνήμη .....	321
Τυπικοί και μαθηματικοί συλλογισμοί .....	322
Δημιουργικότητα .....	324
Γνωστικές δεξιότητες, σχολική επίδοση και εκπαιδευτικά συστήματα .....	326
Πολιτισμός, τεστ και κίνητρα .....	328
Δείκτης νοημοσύνης, πολιτισμός και κοινωνική δικαιοσύνη .....	331
Καταλήγοντας: Ηθικές αξίες .....	335

<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6</b>	<b>Συναισθήματα</b>	345
	Όταν γελάμε, είμαστε ευτυχισμένοι: Οικουμενικά στοιχεία της συναισθηματικής εμπειρίας	349
	Δεν μπορείτε να εξηγήσετε τον πόνο αν δεν έχετε πονέσει: διαφορές στη συναισθηματική εμπειρία	353
	Συναισθήματα: Πολιτισμικά συγκεκριμένα ή οικουμενικά;	359
	Νευροφυσιολογική διέγερση	360
	Η σημασία των πρωθύστερων γεγονότων	362
	Το συναίσθημα ως αξιολόγηση	367
	Πολιτισμικοί κανόνες και ο ρόλος των προσδοκιών	370
	Αξιολόγηση της συναισθηματικής εμπειρίας	372
	Έκφραση των συναισθημάτων	375
	Συναισθήματα και τάσεις συμπεριφοράς	381
	Συναισθήματα και γνωστικές διεργασίες	382
	Όταν τα συναισθήματα σηματοδοτούν προκλήσεις: Διαπολιτισμικές μελέτες για το στρες και το άγχος	383
	Όταν τα συναισθήματα πληγώνουν: Διαπολιτισμικές μελέτες για τον θυμό	385
	Διαμορφώνοντας θετικά συναισθήματα: Διαπολιτισμικές μελέτες για την ευτυχία	387
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7</b>	<b>Κίνητρα και Συμπεριφορά</b>	397
	Μια ματιά στη βιολογική εξέλιξη	400
	Κοινωνικές επιστήμες: Προτεραιότητα στον ρόλο της κοινωνίας	401
	Ενόρμηση και διέγερση: Δύο οικουμενικοί μηχανισμοί των κινήτρων	402
	Η δύναμη του ασυνείδητου: Ψυχανάλυση	404
	Ανθρωπιστικές θεωρίες	406
	Μάθηση και κίνητρα	411
	Το αίσθημα της πείνας και οι διατροφικές προτιμήσεις	412
	Όταν το φαγητό γίνεται πρόβλημα: Διατροφικές διαταραχές	414
	Ατομική επιτυχία και κοινωνική αρμονία: Κίνητρα επίτευξης	415
	Επιθετικά κίνητρα και βία	423
	Πολιτισμός και σεξουαλικότητα	432
	Φύλο και σεξουαλικότητα: Μερικές διαπολιτισμικές ομοιότητες	440
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8</b>	<b>Ανθρώπινη Ανάπτυξη και Κοινωνικοποίηση</b>	447
	Ανάπτυξη και κοινωνικοποίηση	449
	Ποιότητα ζωής και ανάπτυξη του παιδιού	450
	Κανόνες, έθιμα και παιδική φροντίδα	451
	Αξίες και προσδοκίες των γονέων	455
	Τα στάδια ψυχοκοινωνικής ανάπτυξης κατά τον Erikson	459
	Τα στάδια γνωστικής ανάπτυξης κατά τον Piaget	463

Τα στάδια ηθικής ανάπτυξης κατά τον Kohlberg .....	465
Αναπτυξιακά στάδια .....	468
Η ζωή πριν τον τοκετό: Προγεννητική περίοδος .....	470
Τα πρώτα βήματα: Βρεφική ηλικία .....	473
Ανακαλύπτοντας τον κόσμο: Παιδική ηλικία .....	479
Πρόβα τζενεράλε: Εφηβεία .....	483
Ενηλικίωση .....	488
Ώριμη ηλικία .....	493
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9 Ψυχικές Διαταραχές</b> .....	503
Διαγνωστικά συστήματα .....	504
Δύο προσεγγίσεις για τον πολιτισμό και την ψυχοπαθολογία .....	505
Κεντρικά και περιφερικά συμπτώματα ή η επίλυση της διαμάχης μεταξύ οικουμενιστών και σχετικιστών .....	510
Πολιτισμικά σύνδρομα .....	512
Αγχώδεις διαταραχές .....	519
Καταθλιπτικές διαταραχές .....	521
Σχιζοφρένεια .....	527
Πολιτισμός και αυτοκτονία .....	531
Διαταραχές προσωπικότητας .....	536
Σχετίζεται η κατάχρηση ουσιών με το πολιτισμικό πλαίσιο; .....	545
Ψυχοδιαγνωστική μεροληψία .....	549
Ψυχοθεραπεία .....	551
Πολιτισμική συμμετρία; .....	557
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10 Κοινωνική Αντίληψη, Κοινωνική Νόηση και Κοινωνική Αλληλεπίδραση</b> .....	567
Στάσεις και αξίες .....	571
Δυτικές και μη δυτικές αξίες .....	575
Επιδιώκοντας την ισορροπία: Η θεωρία της γνωστικής συνέπειας .....	578
Αποφεύγοντας την ασυνέπεια: Γνωστική ασυμφωνία .....	580
Ψυχολογικός δογματισμός .....	581
Κοινωνική απόδοση .....	582
Κοινωνικές αποδόσεις της επιτυχίας και της αποτυχίας .....	584
Αίσθηση του καθήκοντος και αντίληψη της δικαιοσύνης σε πολιτισμούς ατομικισμού και συλλογικότητας .....	585
Στερεότυπα και η δύναμη της γενίκευσης .....	588
Η κοινωνική αλληλεπίδραση σε οικουμενική προοπτική .....	594
Άμεσες κοινωνικές επαφές και η γλώσσα του σώματος .....	601
Συμμόρφωση .....	605
Είναι η συμμόρφωση οικουμενικό φαινόμενο; .....	606

Ακολουθώντας εντολές: Υπακοή .....	613
Κοινωνική επιρροή .....	616
Ομαδοσκέψη και ομαδική πόλωση .....	618
Είναι η κοινωνική οκνηρία οικουμενικό φαινόμενο; .....	620
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11 Προσωπικότητα και Εαυτός .....</b>	<b>629</b>
Τι είναι η προσωπικότητα; .....	630
Έδρα ελέγχου .....	632
Η αυτοτελής προσωπικότητα .....	636
<b>Το στερεότυπο του εθνικού χαρακτήρα .....</b>	<b>640</b>
<b>Εαυτός .....</b>	<b>646</b>
Κατηγορίες σχετικά με τον εαυτό και το φύλο .....	651
Είναι το φύλο διχότομη ή συνεχής μεταβλητή; .....	651
Παραδοσιακές πολιτισμικές απόψεις για το βιολογικό φύλο .....	653
Σύγχρονες απόψεις για το βιολογικό φύλο .....	655
<b>Το φύλο ως κοινωνική κατασκευή .....</b>	<b>656</b>
<b>Έμφυλοι ρόλοι .....</b>	<b>658</b>
Παραδοσιακές απόψεις για το κοινωνικό φύλο .....	660
Σύγχρονες απόψεις για το κοινωνικό φύλο .....	661
Σεξουαλικός προσανατολισμός: Σύγχρονες αντιλήψεις .....	664
Θρησκευτική ταυτότητα .....	667
Πολιτισμικές αντιλήψεις για το σώμα .....	668
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12 Εφαρμοσμένη Διαπολιτισμική Ψυχολογία: Στιγμιότυπα .....</b>	<b>677</b>
Υγεία .....	680
Πνευματικότητα, επιστήμη και υγεία .....	687
Ολιστικές θεραπείες .....	692
Επαγγελματικές αποφάσεις .....	693
Μετανάστευση και επιπολιτισμοποίηση .....	699
Ανθρώπινα δικαιώματα .....	707
Εκπαίδευση .....	713
Νομικά ζητήματα .....	715
Εξουσία και πολιτικές ελέγχου .....	718
Αντί συμπεράσματος .....	723
<b>Βιβλιογραφία .....</b>	<b>727</b>
<b>Ευρετήριο .....</b>	<b>763</b>